

第十二課 画龙点睛(2)18~33

Huà lóng diǎn jīng

物語の概要：張僧繇は言った。もし目を描き入れたら、竜は飛んで行ってしまうと。しかし、人々から是非絵を完成させてくれと頼まれ、まず2匹の竜に目を入れた。すると天がにわかには掻き曇り、稲光と雷鳴とともに壁が崩れ落ちた。



颐和园长廊画に描かれた清・巢子餘「画竜点睛」の模倣画

18	課文	这些话全都被张僧繇听到了。 Zhèxiē huà quán dōu bèi Zhāng Sēngyáo tīngdào le.
	注釈	些：(複数を表す)これら。被：(受身)～に…される。
19	課文	他捻着胡须，笑着对大家说： 张：你们知道吗？ Tā niǎn zhe húxū, xiàozhe duì dàjiā shuō : Nǐmen zhīdao ma?
	注釈	捻着胡须：(髭を生やした人が考える際の動作)あごひげをひねりながら…。着：(持続態) 知道：知っている。知る。
20	課文	张：这四条龙如果画上了眼睛，他们 马上就会飞走的。 Zhè sì tiáo lóng rúguǒ huàshàng le yǎnjīng, tāmen mǎshàng jiù huì fēizǒu de.
	注釈	画上：描き加える。上は方向補語。会～的：～するに違いない。的は強い断定を表す時につける。 飞走：飛んで行ってしまふ。
21	課文	听了张僧繇的话，人群中又议论开了。 Tīng le Zhāng Sēngyáo de huà, rénqún zhōng yòu yìlùn kāi le.
	注釈	议论开了：議論を始めた。
22	課文	A：这…这怎么可能呢？ Zhè ... zhè zěnmě kěnéng ne ?
	注釈	怎么～呢：(反語)なんで～なのか？～のはずがない。
23	課文	A：和我们开玩笑吧？ Hé wǒmen kāi wánxiào ba ?
	注釈	和～开玩笑：～に冗談を言う。吧：(語気助詞)～でしょ？

24	課文	B：开玩笑也好，不开玩笑也好。 Kāi wánxiào yěhǎo, bù kāi wánxiào yěhǎo.
	注釈	开玩笑：→23 ～也好，～也好：～にせよ、～にせよ。(既習)→第十一課(2)「朝三暮四」ポイント②
25	課文	B：这龙画得这么好。 Zhè lóng huà de zhème hǎo.
	注釈	画得：(程度補語)描き方が～である。～に描けている。
26	課文	B：如果没有眼睛，那该多么扫兴啊。 Rúguǒ méi yǎnjīng, nà gāi duōme sǎoxīng a.
	注釈	那：それじゃあ。该多么扫兴：どんなに興ざめな事か！
27	課文	A：是啊，张先生，您把龙的眼睛画上吧。 Shì a, Zhāng xiānsheng, nín bǎ lóng de yǎnjīng huàshàng ba.
	注釈	画上：→20
28	課文	A：让我们开一开眼界，见一见真正的龙吧。 Ràng wǒmen kāi yī kāi yǎnjiè, jiàn yī jiàn zhēnzhèng de lóng ba.
	注釈	让(我们)～：(使役)私(たち)に～させてください。→ポイント① 开眼界：見識を広める。真正的：本当の。
29	課文	张僧繇拿起毛笔，给壁画中的龙轻轻点上眼睛。 Zhāng Sēngyáo náqǐ máobǐ, gěi bìhuà zhōng de lóng qīngqīng diǎnshàng yǎnjīng.
	注釈	毛笔：毛筆。轻轻：軽く。 点上：点を描き加える。上は方向補語。
30	課文	他刚点完第二条龙的眼睛， Tā gāng diǎnwán dì èr tiáo lóng de yǎnjīng
	注釈	刚～，(就 jiù)…：～して間もなく…。～してすぐに…。→ポイント② 点完：点を描き終える。完は結果補語。
31	課文	忽然电光一闪，雷声大作，天空变得暗了起来。 hūrán diànguāng yī shǎn, léishēng dàzuò, tiānkōng biàn de ànle qǐlái.
	注釈	忽然：突然。电光：稲光。一闪：ピカッと光る。 雷声大作：雷鳴が響き渡る。变得：(程度補語)変わり方が～だ。変わって～になった。起来：(方向補語)～し始める。
32	課文	大家吓得立刻躲了起来，只听得霹雳一声了。 Dàjiā xiàde lìkè duǒle qǐlái, zhǐ tīngde pīlì yī shēng le.
	注釈	吓得：(程度補語)驚き方が～だ。驚いて～した。立刻：(文章語)直ちに。口語では「马上」が一般的。躲：隠れる。起来：→31 只听得：ただ～が聞こえる。霹雳一声：雷鳴が一度響き渡る。

課文	面面墙壁顿时破裂了。 Miànmiàn qiángbì dùnshí pòliè le.
33	
注釈	面面：(壁が)一面一面。顿时：急に。破裂：割れる。

単語の聞き取り

- (19) (32) 大家 dàjiā (みんな)
 (20) ①(26) ① 如果 rúguǒ (もし～なら)
 (20) ②(26) ②(27) ②(29) (30) 眼睛 yǎnjīng (目)
 (20) ③ 马上 mǎshàng (すぐに)
 (22) 可能 kěnéng
 (27) ① 先生 xiānsheng ((男性に使う)～さん)

ポイント

【練習】●中国語は日本語に翻訳 ●日本語は中国語
 作文してピンインをつけよう！

使用単語：(中国語作文用)

- b**：別 bié＝不要 bú yào(～するな)，
g：工作 gōngzuò(仕事)
h：话 huà (話)
j：简单 jiǎndān
q：请 qǐng(どうか。どうぞ。)
s：生气 shēngqì (怒る)，睡 shuì (寝る)，
 说 shuō(話す)
y：要 yào(～しようとする)
z：这么 zhème(こんな)，做 zuò(やる)，
 做完 zuòwán(やり終える)，作业 zuòyè (宿題)

ポイント①

让我(们) ràng wǒ(men)～(吧) ba
 (使役) (私(たち)に～させてください。)

(28) 让我们开一开眼界，见一见真正的龙吧。
 (私たちに少々見識を広めさせてください。本当の竜を
 ちょっと見せてください。)

① 让我们帮你的忙吧。
 Ràng wǒmen bāng nǐ de máng ba.
 私たちに手伝わせてください。

② 让我听听你怎么想。
 Ràng wǒ tīngtīng nǐ zěnmě xiǎng.
 あなたがどう考えているか、ちょっと聞かせて。
 て。

③ どうかわたしを怒らせないでちょうだい。
 请别让我生气。
 Qǐng bié ràng wǒ shēng qì.

④ こんな簡単な仕事、私たちにやらせてください。
 这么简单的工作，让我们做吧。

Zhème jiǎndān de gōngzuò, ràng wǒmen
 zuò ba.

ポイント②

刚 gāng～ (就 jiù) …
 (～して間もなく…。～してすぐに…。)

★すでに起こった出来事(已然)について使います。

(30) 他刚点完第二条龙的眼睛，→(31)
 (彼が二匹目の竜の目を入れ終えてすぐに、…)

① 刚听完他的话，大家就哭起来了。
 Gāng tīngwán tā de huà, dàjiā jiù kūqilai le.
 彼の話聞いて間もなく、みんな泣きだした。

② 你怎么刚买了车，就卖给别人了？
 Nǐ zěnmě gāng mǎi le chē, jiù mài gěi biéren le?
 なんであなたは車を買ったら、すぐに人に売っ
 てしまったの？

③ 私が(話を)話そうとしたら、彼はすぐに行ってしまった。
 我刚要说话，他就走了。
 Wǒ gāng yào shuō huà, tā jiù zǒu le.

④ 彼は宿題をやり終えて間もなく寝てしまった。
 他刚做完作业，就睡了。
 Tā gāng zuòwán zuòyè, jiù shuì le.